

Proposition d'analyse multimodale du commentaire sportif télévisé en direct

Proposal for multimodal analysis of live television sports commentary

HAYAT DJAOUDI

Université de Tizi-Ouzou
djaoudihayat@yahoo.fr

Abstract

This contribution aims to focus on the specificities of televised live sporting speech. We have chosen to perform a multimodal analysis of the commentary of the football match played by the FCB team against PSG during the Champions League 2017, an exceptional meeting marked by suspense and a lot of emotions. More precisely, we have mainly focused on the lexical, syntactic, prosodic aspects as well as the emotional stakes specific to this discursive genre.

Key-words

Sports commentary, discursive genre, prosody, sports lexicon, emotion.

Resumen

Esta contribución tiene como objetivo centrarse en las especificidades del discurso deportivo en directo televisado. Hemos elegido realizar un análisis multimodal del comentario del partido de fútbol jugado por el equipo FCB contra el PSG durante la Champions League 2017, un encuentro excepcional marcado por el suspense y muchas emociones. Más precisamente, nos hemos centrado principalmente en los aspectos léxicos, sintácticos y prosódicos, así como en los problemas emocionales específicos de este género discursivo.

Palabras clave

Comentario deportivo, Género discursivo, prosodia, léxico deportivo, emoción

1. Circonscription du champ de l'analyse du discours

L'analyse du discours est un champ d'étude très vaste et aux contours relativement flous; il met en relief l'articulation entre le texte et le contexte dans lequel il est produit. Sa tâche principale est de déterminer les règles sous-jacentes qui régissent la production langagière. L'aspect hétérogène de ce terrain disciplinaire est spécifiquement marqué par les travaux de chercheurs issus d'horizons différents, citons entre autres les travaux menés par Benveniste, Austin, Searle et Ducrot. Ces derniers ont exploré respectivement les phénomènes de l'énonciation, des actes de langage et la présupposition.

Plus exactement, l'analyse du discours cherche à fonder une théorie de la typologie du discours et à élaborer une démarche heuristique et méthodologique susceptible d'approcher un corpus déterminé. Son postulat est de dégager les spécificités du fonctionnement de divers types de discours et son terrain d'investigation est illimité. En bref, ce domaine de recherche connaît un éclatement et abrite plusieurs niveaux d'analyse et tendances théoriques.

Force est de préciser que le discours est une entité complexe qui se caractérise par l'imprécision et la confusion. Cette notion ne cesse d'entretenir une intense activité de définition et redéfinition. Ainsi, d'après E. Benveniste, le concept de discours renvoie à "toute énonciation supposant un locuteur et un auditeur et chez le premier l'intention d'influencer l'autre en quelque manière" (Benveniste, 1996: 242). Roulet, Fillietaz & Grobet, quant à eux, estiment que "le discours ne peut être défini comme une unité linguistique, mais qu'il résulte de la combinaison d'informations linguistiques et situationnelles" (Roulet et al., 2001: 12). Du point de vue de Maingueneau, "le discours n'est pas un objet concret offert à l'intuition [...] mais le résultat de l'articulation d'une pluralité plus ou moins grande de structurations transphrastiques, en fonction des conditions de production" (Maingueneau, 1976: 16).

Il convient de remarquer une certaine diversité de genres discursifs propres à différentes communautés de communications spécialisées, à savoir: le discours politique, juridique, économique, religieux, sportif, etc. Dès lors, la notion de genre discursif est tributaire du contexte de production et de réception. En ce sens:

[...] maîtriser un nouveau genre discursif (en réception ou en production) signifie être capable de produire (ou de reconnaître) des textes conformes aux caractéristiques de celui-ci (lesquelles sont très probablement distinctes des caractéristiques des genres déjà connus) et de le faire en ayant conscience du degré et des formes de variation admissibles, propres à chaque genre (Beacco: 2013).

De surcroît, le commentaire sportif télévisé est un genre de discours oral spécifique qui combine à la fois l'image (message iconique) et le son (message linguistique) pour produire du sens. Pour ainsi dire,

[...] en plus de la dimension orale qui doit être prise en compte dans l'analyse discursive, le commentaire sportif en direct est également fortement marqué par la dimension visuelle (Mathon et al., 2015).

Il importe de souligner également que la transmission télévisuelle d'un match de football ne représente pas un genre fictionnel mais se rapproche plutôt du genre documentaire dans la mesure où:

[...] les événements sont filmés sans acteurs ou, tout au moins, avec des acteurs qui jouent leur propre rôle, sans script préétabli (on ne connaît pas à l'avance le résultat des actions) et dans un scénario qui n'a pas été construit exprès pour le film (Rial, 2009: 186).

La transmission d'un spectacle sportif télévisuel représente un événement médiatique et social; en outre, elle relève de deux genres particuliers (diffusion en direct ou en différée) et se caractérise par l'emploi de diverses sources de montage (comme le ralenti et la répétition de séquences) et divers plans (d'ensemble, large, très large). Cette médiation repose principalement sur l'alternance entre deux processus majeurs, à savoir la description et l'interaction.

En somme, le commentaire sportif est un discours motivant construit sur la base de croyances sociales du journaliste sportif. En tant qu'expert, ce dernier se manifeste dans son discours en y introduisant des termes appréciatifs positifs et négatifs et ce, afin d'accompagner le téléspectateur pour suivre et comprendre la rencontre et du coup agir sur son affectivité.

2. Aspects théoriques et méthodologiques

Le commentaire sportif est au centre de nombreux débats dans le champ de l'analyse du discours et ne cesse de faire l'objet d'une multitude de travaux. C'est pourquoi, nous voudrions, à travers cette recherche, explorer cette thématique sous plusieurs angles et du coup mieux saisir les processus langagiers à l'œuvre dans cette pratique discursive spécifique.

Force est de préciser que le discours sportif recèle nombre de caractéristiques qu'il importe d'élucider. Dans cette optique, notre problématique de départ s'articule autour de ces quelques interrogations: Quelles sont les spécificités syntaxiques et prosodiques définitoires du commentaire sportif télévisé en direct? Qu'en est-il des choix lexicaux typiques à ce genre discursif? Et quels sont les procédés discursifs mobilisés par le commentateur afin de déclencher diverses émotions auprès du téléspectateur?

Il convient de souligner que le discours du journaliste sportif "donne accès au monde de chaque acteur et à la collectivité des acteurs qui construisent le sport. Ce discours n'est pas le reflet de la communauté [...] il est plutôt le produit d'un regard, celui du journaliste sportif" (Bourgeois, 1989: 152). Bref, c'est un discours instantané et stratégique, élaboré minutieusement et ayant une visée essentiellement pragmatique, celle consistant à agir sur le téléspectateur et susciter tout simplement de l'émotion.

La recherche entreprise repose sur l'analyse d'un corpus constitué d'un match de football diffusé via la chaîne Canal+. Il s'agit de la rencontre PSG-FCB (retour), à l'occasion du huitième de finale de la Ligue des Champions 2017. FCB a gagné avec un score de (6-1) après avoir pourtant été battu au match aller (4-0), c'est une première dans l'histoire des coupes européennes car aucune équipe battue à domicile n'a pu surmonter un écart de 4 buts au match retour. C'est pourquoi, nous considérons que cette rencontre, hors du commun, représente un lieu émotionnellement marqué.

La transmission de ce match comprend nombre de séquences à savoir, l'entrée des joueurs sur le terrain, le moment des hymnes nationaux des deux équipes, tirage au sort pour le choix du terrain par les capitaines d'équipes, ballon au centre de la pelouse et coup d'envoi donné par les barcelonais. Autant de séquences qui contribuent, sans nul doute, à élargir la visibilité des téléspectateurs sur l'événement sportif diffusé.

Cet enregistrement d'environ 01 heure et 30 minutes a fait l'objet d'une fine transcription. En outre, pour faciliter la lecture du document, le lecteur trouvera en partie annexe n°1 les conventions de transcription adoptées dans le cadre de notre analyse.

3. Types de séquences

En nous référant aux travaux de S. Augendre et al. (2014), nous avons décelé deux types de séquences correspondant à deux rôles discursifs soigneusement répartis entre le journaliste et l'expert. Plus exactement, "l'un assume le commentaire de l'immédiat, du visible, de l'émotion et des réactions à chaud; l'autre assume le rôle de mise à jour de l'invisible, du médiat" (Fernandez, 2004). En bref, les séquences identifiées sont ainsi structurées:

1.1 Play-by-play

C'est une séquence correspondant aux commentaires liés au jeu, à la description instantanée de l'ambiance sur terrain et la localisation des actions. Elle est produite par le journaliste sportif, animateur et locuteur principal qui suit la dynamique du match et raccourcit la distance entre l'événement sportif et le téléspectateur.

1.2 Color-comments

Il s'agit de l'intervention de l'expert ou du consultant invité issu du milieu sportif. Cette séquence constitue un discours annexe et concerne d'autres aspects liés spécifiquement aux stratégies de jeu, à l'évaluation des performances des joueurs, de l'esprit sportif ainsi que la gestion des groupes suivant son propre angle de vue. Ce consultant ayant une vision rétrospective tente d'apporter un éclairage technique, propose un bilan à l'issue d'une phase

de jeu et partage des connaissances tactiques et des émotions avec le commentateur. Cette séquence intervient dans les temps morts, elle est également consacrée pour la retransmission des buts et permet de faire revivre les moments les plus forts et les plus passionnants aux téléspectateurs.

4. Identification des structures syntaxiques

Force est de préciser que les structures syntaxiques sont intimement liées à un nombre de facteurs extralinguistiques notamment le commentateur et le rythme du déroulement du jeu. Plus exactement, nous avons pu identifier ces quelques structures dans ce type de discours, notamment dans le *play-by-play*.

4.1. Tournures averbales

- Groupes nominaux: “dégagement total”, “un centre de Rafinha”, “c’est dans le mur parisien”, “la frappe d’Iniesta”, “la remise de la tête”, “la vitesse de Lucas”.
- Nom commun sans article: “sortie d’Iniesta”, “énorme frisson”, “carton pour Gérard”.
- Construction introduite par “et”: “et la tentative de Draxler, ce jeune allemand”, “et la faute de Rabiot sur Rafinha”, “et Messi face à Trapp”.

4.2. Tournures prépositionnelles

- Préposition + nom propre: “avec Lucas”, “avec Kurzawa”, “avec Gérard Piqué”.
- Nom propre + Préposition+ nom propre: “Rafinha avec Rakitic”, “Umtiti pour Iniesta”, “Busquets avec Messi”.
- Nom propre + face à + nom propre: “Messi face à Trapp”, “Neymar face à Thomas Meunier”, “Draxler face à Mascherano”.

4.3. Types et formes de phrases

- Constructions de type interrogatif: “Est- ce que le ballon a franchi la ligne \geq ”, “De quelle couleur sera ce carton \geq ”.
 - Alternance entre affirmation et négation: “et là peut-être // non”, “il est venu encore ce but/ non”.
 - Négation réitérée: “Ballon qui n’est pas sorti /il n’est pas sorti ce ballon”, “y a pas de faute/ y a pas de faute”.
 - Affirmation réitérée: “il rend le ballon /il rend le ballon”, “il a raison / il a raison l’arbitre”.
-

-
- Construction prédictive: “on va s’attendre peut-être à l’entrée d’Arda Turane”, “ils vont se qualifier / et je pense qu’ils vont gagner beaucoup plus avec ce match”, “le cinquième but va arriver /pas le sixième”.
 - Tournures passives: “le PSG qui est mené 1 à 0”, “Neymar / Neymar il était bien stoppé”, “coup franc obtenu par les barcelonais”, “repoussé par Rabiot”.
 - Tournures verbales sous forme de participe: “ballon récupéré par Neymar”, “ballon perdu”, “un but venu”, “dégagement totalement raté”.
-

4.4. Structures articulées autour d’un nom propre

- Nom propre constituant un tour de parole: le commentateur indique le nom du joueur sans préciser la nature de l’action menée. Exemples: “Rakitic”, “Umtiti”.
 - Répétition d’un nom propre: dans ce cas, une succession d’actions sont enchaînées par le même joueur, ce qui provoque un effet de suspense: “Léo Messi / Léo Messi / Léo Messi / Léo Messi”, “Neymar / Neymar / Neymar”.
 - Succession de noms propres: il s’agit d’une simple énumération de noms des joueurs qui détiennent le ballon. Généralement, cela signifie qu’il y a une succession de passes et l’accès au ballon est relativement bref. Le recours à ce type de structure permet au commentateur d’assurer une relative économie verbale: “Lucas / Veratti / marquinho / Draxler”, “Rakitic / Rafinha / Suarez / Busquets”.
 - Nom propre associé à un participe passé: “Lucas privé de ballon”, “Rakitic / le voilà servi”.
 - Nom propre associé à une action: “Cavani prend le dessus”, “Serge Aurier se prépare”, “Suarez accumule les fautes”.
 - Action associée à un nom propre: dans ce cas, l’action est d’abord décrite et ce n’est qu’après qu’on signale le nom du joueur. Exemples: “récupération d’Umtiti”, “tentative de Draxler”, “le centre de Meunier”.
 - Nom propre associé à une relative: ces constructions sont particulièrement présentes dans ce genre discursif; elles sont utilisées notamment pour citer un joueur qui prend part dans l’action. Exemples: “Draxler qui pénètre et de retour”, “Rafinha qui prend sa chance”, “Trapp qui repousse le ballon”.
-

4.5. La gestion des reprises

- Reprises pronominales des sujets nominaux (doublement du sujet): “Les barcelonais, eux”, “Umtiti / il fait un grand match”.
 - Expression coréférente + nom propre: cette construction crée un effet d’attente. Exemples: “son gardien / Kevin Trapp”, “un *corner* obtenu par le brésilien / Neymar”.
-

4.6. Structures ayant en tête un pronom indéfini

- Usage du pronom indéfini “on”: “on voit que Kurzawa va intercepter le ballon”, “on peut s’interroger sur sa position”.
 - Usage du pronom “on” représentant l’équipe d’appartenance du journaliste sportif. Ce dernier commente le match avec un ton engagé tout en étant parti pris pour une équipe. Exemples: “on peut prendre le cinquième / je pense là ça serait irrespirable”, “On est entré dans ces cinq minutes de souffrance supplémentaire”.
-

4.7. Enchaînement des tours de paroles

Afin de décrire une situation marquante, l’expert enchaîne et adhère à la position prise par le commentateur, comme l’illustrent ces quelques extraits tirés du corpus:

Commentateur: “et ça /ça change tout”. Expert: “ça change évidemment tout”.

Commentateur: “ils sont nerveux”. Expert: “oui / puis ils subissent trop”.

Commentateur: “On n’a pas vu ça du tout en première mi-temps”. Expert: “Oui/ clairement”.

En bref, nous avons décelé deux types de structures syntaxiques bien distinctes:

Des structures courtes: fournies par le commentateur sous forme de phrases simples, une succession de groupes rythmiques; ces derniers sont adaptés à la description d’un rythme de jeu rapide. Extrait: “Cavani / Draksler / pas de faute/le défenseur catalan/avec Iniesta”.

Des structures longues: présentes dans le *Color-comments*; elles sont produites par le consultant qui fournit des informations complémentaires et étayées sous forme de phrases plus complexes et élaborées. La longueur du discours de l’expert reflète son implication immédiate. En voici un extrait: “ils ne sont pas habitués certes / et je pense qu’il y a des pertes de balles inhabituelles et regardez là Cavani va se replacer / il ne met pas la pression sur Piqué alors qu’au match aller / il avait gêné la relance adverse”.

4.8. Résultats statistiques

Dans ce qui suit, nous utilisons les diagrammes en barres disjointes qui sont faciles à lire et à interpréter. Pour présenter les données avec le maximum de clarté, nous présentons en complément du texte un graphique. Cette représentation a un impact visuel très éclairant; elle répertorie la fréquence des dix structures les plus récurrentes dans le corpus.

Les structures syntaxiques les plus récurrentes (accompagnées des abréviations)	Fréquence
Nom propre associé à une relative (N.P+R)	66
Groupes nominaux (G.N)	63
Succession de noms propres (S.N.P)	63
Tournures passives (T.P)	53
Affirmation réitérée (A.R)	48
Nom propre constituant un tour de parole (N.P=T.P)	45
Nom propre + préposition + nom propre (N.P +P+N.P)	40
Structures ayant en tête un pronom indéfini (P.I)	30
Nom commun sans article (N.C.S.A)	25
Nom propre associé à une action (N.P+A)	20

Tableau 1: Résultats statistiques.

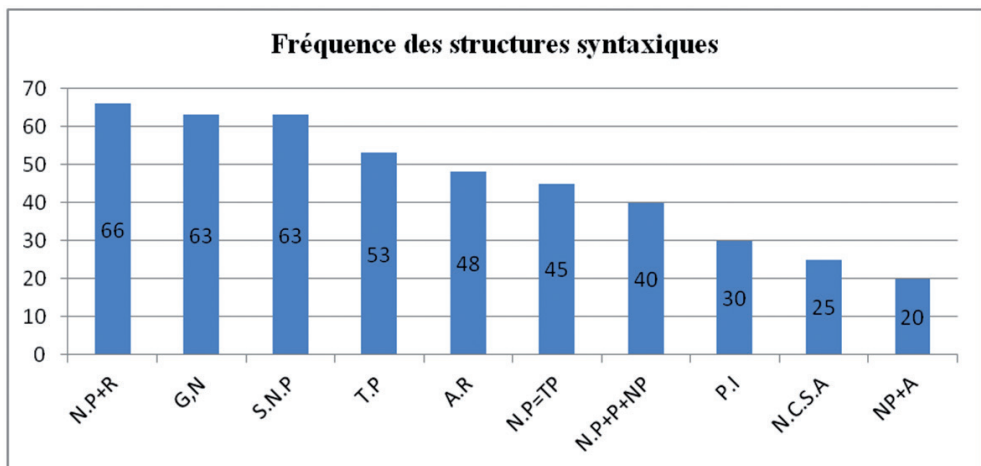


Illustration graphique

Figure 1: Les structures syntaxiques les plus récurrentes.

Les statistiques indiquent que la structure du type (nom propre associé à une relative) est fondamentale, dans la mesure où elle est la plus usitée dans le corpus; elle intervient d'une manière régulière et systématique avec une récurrence égale à (66). Cette construction est aisément repérable dans le corpus; elle est par excellence la structure la plus dominante et la plus significative.

Le corpus fait apparaître également des (groupes nominaux) ainsi que des (succes-

sions de noms propres) avec une fréquence identique égale à (63). D'après les résultats obtenus, ces deux types de tournures viennent en deuxième position.

S'agissant des formules suivantes: (tournures passives), (affirmation réitérée), (nom propre constituant un tour de parole), (nom propre +préposition +nom propre), elles sont également identifiées dans notre corpus respectivement avec des fréquences rapprochées (53, 48, 45 et 40).

Pour ce qui est des trois dernières structures (celles ayant en tête un pronom indéfini), (nom commun sans article) et (nom propre associé à une action), elles sont représentées avec des fréquences plutôt réduites comparées aux structures précédentes.

Visiblement, ces résultats statistiques nous permettent de mieux approcher les spécificités des structures syntaxiques du commentaire sportif suivant une approche quantitative.

5. Aspects prosodiques

“La prosodie seule permet une distinction claire du commentaire sportif en direct” (Augendre, 2014: 07). En ce sens, les éléments inhérents à la prosodie sont des facteurs déterminants à la perception et la reconnaissance de ce genre discursif.

De surcroît, ces aspects sont intimement corrélés à la situation d'énonciation et particulièrement adaptés aux différentes phases de jeu. En effet, force est de remarquer que “cette particularité prosodique du commentaire sportif tient à ce que ce type de discours est un terrain privilégié d'expressions attitudinales, de variations stylistiques à la fois d'ordre personnel et sociologique” (Mathon & Boulakia, 2009: 111).

5.1. *Etendue de la voix*

Une des caractéristiques du commentaire sportif direct est que ce type de discours se construit de manière simultanée à l'action qui se déroule sur le terrain; ce qui implique des effets prosodiques spécifiques et adaptés aux diverses situations et actions décrites.

La hauteur de la voix est un élément éclairant par rapport à ce qui se passe sur le terrain de jeu. Plus spécifiquement, cette composante prosodique sert à marquer les moments forts.

[...] Selon l'emplacement du ballon sur le terrain de jeu, plus il s'approche des surfaces, plus il y a de vitesse et de hauteur dans la narration, pour atteindre le summum et se transformer en un cri à pleins poumons au moment du but. C'est une chanson [...] (Rial, 2009: 189).

S'agissant de la gestion de la voix du commentateur, nous avons identifié de manière globale trois registres et ce, suivant l'état émotionnel, l'excitation provoquée ainsi que le déroulement des phases de jeu.

Registre bas: “+ avec Mascherano / lui n’a pas joué le match aller”, “+ cette frappe est courte / il est obligé d’allonger”.

Registre moyen: “++c’est parti pour 90 minutes d’un immense bonheur”, “++on sent qu’il y a plus de jeu/ plus d’intensité / aucune crainte à avoir”.

Registre haut: “+ centre de Rafinha++la menace de Messi +++et le but barcelonais”, “+++ et c’est un but qui peut évidemment changer bien les choses / ça rappelle qu’on est ici sur la pelouse d’une équipe cinq fois vainqueur de la Ligue des Champions”.

5.2. *Modalité intonative*

Il est fréquent que le journaliste alterne entre une intonation montante et descendante marquant ainsi la fin de l’énoncé, comme en témoignent ces exemples:

“≥ Bonne passe d’Umtiti pour Iniesta / ≥ il attendait l’appel de Neymar ≤ y a pénalty / non il l’a pas donné”, “≥ Léo Messi ≤ ballon qui se balade dans la surface parisienne”.

Parallèlement, nous avons décelé, dans le corpus soumis à l’analyse, de brusques montées mélodiques. Ces pics brusques de la voix constituent une stratégie expressive du commentateur sportif, suite à une action importante menée par un joueur. L’objectif consiste à mettre le téléspectateur dans un état d’attente et de tension.

Extraits: “Iniesta qui vient gêner Marquinhos ∩ oh non c’est pas possible”, “Quelle belle passe // passe magnifique / c’est le moment avec Draxler / ∩Draxler qui pénètre”.

5.3. *Accent d’insistance*

“Le journaliste doit s’assurer que le match et le commentaire constituent un spectacle digne d’intérêt. Une des clefs du spectacle, c’est de fournir une émotion, celle ressentie dans le stade et transmise par le commentateur” (Mathon et al. 2015). Pour ce faire, le commentateur recourt à des procédés multiples, citons entre autres la réalisation des accents. Particulièrement, des accents d’insistance et de mise en relief à l’initiale, ces derniers sont réalisés par le journaliste comme stratégie expressive dans le but de maintenir l’attention et l’intérêt du téléspectateur.

Extraits: “il faut les EMPECHER de se rendre dans le match”, “ATTENTION Neymar”, “surprenant de les voir aussi ATTENTISTES”, “ils l’ont fait avec un Neymar INTE-NABLE”, “c’est une humiliation COLOSSALE”, “c’est un coup d’arrêt EPOUVANTABLE”.

5.4. *Le rythme*

“ Les contraintes de contenu recouvrent le fait que le contenu du discours est imposé au locuteur par ce qui se passe sous ses yeux. Cela a un impact également sur le rythme de

production du discours” (Mathon et *al.* 2015). Dans cette optique, nous avons jugé utile d’examiner de près le rythme variable du discours en rapport avec les actions décrites par le journaliste, de la manière suivante:

Rythme lent: selon les différentes phases de jeu, le journaliste marque parfois une certaine distance et présente un débit de parole plutôt lent, cette lenteur discursive n’est que le reflet du rythme de jeu particulièrement ralenti sur terrain. Exemple: “Rafinha /// Piqué /// y a aucune pression sur les trois défenseurs du Barça”.

Rythme moyen: dans ce cas, la vitesse de l’élocution est relativement moyenne et naturelle, le téléspectateur parvient ainsi à suivre le fil du match sans difficulté. Exemple: “Neymar // le ballon de Neymar // avec le contrôle de Messi // Messi // Iniesta qui est passé”.

Rythme rapide: le journaliste impliqué construit son discours à un rythme accéléré sans arrêts ni hésitations avec constance remarquable. L’objectif est de rendre le spectacle plus vivant aux yeux des téléspectateurs et du coup créer un sentiment de proximité.

Extraits: “le bon ballon / le bon ballon / Di Maria / Di Maria face à Ter Stegen”, “Draxler / Draxler / pas de position d’hors jeu / ooh”.

5.5. *L’allongement*

L’allongement porte sur la dernière syllabe d’un mot. Généralement, le journaliste y recourt comme marque de suspens, attendant le résultat d’une action non achevée menée par un joueur, comme le souligne Krazem “l’allongement des voyelles mime la durée d’une action” (Krazem, 2011).

Extraits: “Neymar qui va tenter sa ≥ chan:ce”, “et ça revient directemen:t”, “l’appel de Suarez dans la profondeur:r”, “c’est un but donné:”.

6. Lexique sportif spécifique

Lexique de spécialité: le discours sportif footballistique soumis à l’analyse jalonne de termes techniques propres à cette discipline (coup franc, hors jeu, carton jaune). En outre, ce vocabulaire de spécialité véhicule un nombre relativement réduit d’anglicismes (*penalty*, *corner*).

Lexique militaire: en utilisant le registre combatif, “ce discours lyrique met en scène non plus des joueurs mais des héros” (Fernandez, 2012). Extraits: “Allez c’est le moment de redevenir des combattants”, “lutter à armes égales”, “Luis Suarez en embuscade”.

Lexique laudatif: le commentateur cède à l’émotion et emploie des noms véhiculant la force et la perfection. On recourt ainsi au registre du merveilleux, d’où la prédominance d’un lexique hyper appréciatif. Extraits: “c’est une soirée historique”, “l’arrêt extraordinaire/l’extraordinaire arrêt”, “la passe de Messi est géniale”, “un coup franc magistral”, “il est formidable ce Neymar”.

Usage de termes expressifs spécifiques: du type “aïe aïe aïe”, “Oh la la”, “Ooh”.

Le registre de la maîtrise: dans ce cas, le commentateur présente le récit du jeu et construit une interprétation selon son point de vue, d'où la multiplicité des tournures et formules traduisant le calcul. Exemples: “faute tactique”, “un changement de stratégie”, “ils ont revu leur plan”, “ça doit les encourager dans cette nouvelle stratégie adoptée”, “pas de bêtise / beaucoup de maîtrise”.

Alternance entre le registre de la chance (traduisant un regard optimiste et un sort favorable) et le registre de la malchance (exprimant une situation plutôt défavorable à l'issue de la réalisation d'événements négatifs). Exemples: “il est au septième cie:l”, “ils sont maudits / ils sont maudits ce soir”, “il faut que ça tombe sur le PSG”.

Usage de surnoms: à l'exemple du “roi Messi”, un surnom attribué à ce joueur et qui témoigne de sa puissance et souveraineté sur terrain. En outre, pour montrer une certaine proximité avec ce joueur, le journaliste recourt à un surnom diminutif du type: Léo (au lieu de Lionel).

7. L'expression des émotions

La description instantanée cède la place à l'émotion auprès du commentateur qui intègre et vit le match en direct. En ce sens, “c'est la coïncidence du moment du jeu, du moment du commentaire et, surtout, du moment de la réception qui rend possible et indispensable le partage de l'émotion inscrit dans le commentaire” (Fernández, 2004).

7.1. Expressions imagées

Afin d'exprimer son affectivité et transmettre ses émotions et enthousiasme, le commentateur se manifeste dans le discours et utilise nombre d'expressions imagées, notamment:

- Les métaphores: une stratégie discursive susceptible d'amplifier les affects. Exemples: "ce stade est une cathédrale", "ce qui est sûr / c'est qu'ils auront onze lions en face d'eux", "le roi Messi", "et ça commence à ressembler à une catastrophe", "ils sont passés en trois semaines du paradis à l'enfer", "trois cadeaux de la défense".
- Les métaphores guerrières. Exemples: "il reste sous la menace de la frappe de Neymar", "ils étaient venus pour morts / et pourtant demain ce sont eux les barcelonais qui seront les vivants", "il n'a pas imaginé que cette défense de fer".
- L'hyperbole: consiste tout simplement à s'exprimer avec exagération et à commenter les actions de façon démesurée par rapport à ce qui se passe effectivement sur terrain. Exemples: "Messi / il est extrêmement dangereux", "l'agressivité des défenseurs", "la rage de Suarez", "ça a provoqué un électro choque", "il est au bout de sa crise de nerf", "son génie Léo Messi", "le ballon est parfaitement dosé", "cette équipe / elle est d'une autre planète", "on va avoir cinq minutes de folie".

Compte tenu de ce qui précède, nous remarquons une certaine proximité du commentaire sportif avec le discours littéraire. En effet, les figures de style qui représentent une spécificité du langage littéraire fleurissent et embellissent également le discours sportif, le rendent plus expressif et créent un effet spécifique sur le destinataire.

7.2. Répétitions et exclamations

Pour amplifier son émotion, cette "tonalité affective intense et brève [...] " (Cosnier, 1994:13); le journaliste mobilise ces types de stratégies:

- La répétition: nous rejoignons la conception de Cohen qui considère que "tout langage émotionnel tend à prendre la forme répétitive" (Cohen, 1976: 422). En effet, il s'agit là d'une stratégie efficace susceptible de provoquer de l'émotion. Extraits: "ya faute / ya faute", "non: c'est pas possible / c'est pas possible", "le but de Cavani est très très cher / très très cher", "il n'est pas hors jeu / il n'est pas hors jeu", "il va falloir être costaud / il va falloir être costaud durant cette deuxième mi-temps".
 - L'exclamation: sert à traduire des sentiments vifs d'où la fréquence des phrases introduites par le marqueur exclamatif "quel" et "quelle". L'objectif est "d'atteindre un public en lui faisant ressentir des émotions, des pulsions inconscientes" (Bonnet & Desmarchelier, 2008: 107). Extraits: "≥ quelle ACCUMULATION d'erreurs", "≥ quel scénario improbable", "≥ quelle belle passe", "≥ quel coup franc de Neymar".
-

7.3. *La fonction phatique*

Le commentateur tente d'établir et maintenir systématiquement un contact avec les téléspectateurs et / ou les joueurs. En voici quelques extraits traduisant clairement cette fonction:

- Les téléspectateurs (en s'adressant directement à eux): “Regardez-les”, “regardez le brésilien Lucas”, “regardez la position de Didier”.
- Les joueurs (sous forme de modalisation). Exemples: “Il faut agir sur l'adversaire”, “il faut éviter quand même de leur laisser ces positions”, “attention / attention aux récupérations des barcelonais”, “il faut les garder ces ballons-là”, “ Messi / c'est pas le moment de nous réveiller”.

7.4. Commentaires partisans

Le journaliste sportif formule nombre de commentaires partisans traduisant ses différents états émotionnels et du coup apporte plus de proximité. Nous proposons cette classification:

- La surprise: “≥ c'est invraisemblable”, “≥ du jamais vu:”, “≥ on est face à l'inimaginable”, “≥ ce qui m'étonne le plus c'est la capacité du Barca à maintenir cette agressivité depuis le début du match”, “≥ c'est incroyable / c'est incroyable”.
- L'admiration: “≥ ça c'est intéressant/ça c'est intéressant”, “≥ oh lala / quelle puissance”, “≥ ça n'a jamais été fait et le Barça l'a fait”.
- La déception et le regret: “c'est dommage / ça aurait rehaussé la seconde période”, “on perd dans des zones extrêmement risquées”, “c'est pas une déception / c'est pas une désillusion / c'est au-delà de ça”.
- L'inquiétude: “c'est toujours inquiétant”, “qu'on en fini:sse qu'on en fini:se/ s'il -vous plaît”, “un sixième but et ça serait FINI”.
- La peur: “ya faute ya faute / aïe aïe aïe”, “ils nous ont fait peur”, “ça va pas arriver quand même”, “c'est TERRIBLE ce qui vient de se passer / TERRIBLE”, “≥ c'est irrespirable / c'est intenable”, “≥ ooh / il a laissé Neymar / Messi”.
- La joie: “Oui / oui / et but / le but le voilà / c'est le but qui change tout”, “Oooh j'aurais bien aimé voir ça”, “trois minutes de bonheur en plus”, “la confiance est revenue”.
- La colère: “≥ incroyable / et l'arbitre qui les laisse faire”, “≥ une grosse faute”, “il a touché le ballon / il a en effet touché le ballon avec la main”, “≥ et l'arbitre allemand qui ne dit rien”.
- La tristesse: “Un coup d'arrêt terrible pour le PSG / un coup d'arrêt épouvantable”, “c'est un cauchemar / un cauchemar”, “ils ne peuvent pas tout abandonner comme ça / en une soirée de galère”.

Enfin, il faut remarquer que ces manifestations émotives (positives ou négatives) interviennent sous plusieurs formes discursives; elles se caractérisent principalement par leur aspect éphémère comme le mentionne G. Acerenza “ces émotions primaires de durée limitée [...] résultent d’une induction événementielle précise” (Acerenza, 2013).

7. Conclusion

Au terme de la recherche, nous avons pu fournir des tendances générales du commentaire sportif télévisé en direct. Ce récit médiatique se caractérise par une description instantanée, une bonne élocution et une grande rapidité de verbalisation. Nous avons ainsi observé une utilisation massive de phrases averbales, de termes technico-tactiques, d’expressions imagées traduisant diverses émotions.

Au travers les résultats obtenus, nous avons mis en évidence les caractéristiques majeures des phénomènes langagiers propres au discours sportif footballistique. Nous avons, d’une part, décelé les constructions syntaxiques les plus récurrentes et d’autre part, conduit une analyse prosodique qui tient compte du rythme, du registre de voix et des modalités intonatives. De surcroît, nous avons mis au jour les stratégies discursives mobilisées par le commentateur sportif pour marquer ses affects; nous avons ainsi explicité la dimension émotionnelle manifeste dans ce genre discursif.

Pour terminer, nous estimons qu’il serait pertinent d’effectuer, dans les travaux futurs, une étude comparative des commentaires sportifs de cette même rencontre en français et en espagnol et ce, afin d’identifier les divergences et convergences au niveau des aspects syntaxiques, prosodiques et lexicaux. La réalisation d’une recherche de ce type constitue une perspective nouvelle qui requiert une approche méthodologique spécifique.

Références bibliographiques

- ACERENZA, GERARDO. 2013. “Les émotions dans les commentaires sportifs en direct de la Coupe du monde de football: le cas des commentaires français en 1998 et 2006” in Presses Sorbonne Nouvelle, 265-275, France < <http://books.openedition.org/psn/2531?lang=fr>> [06/04/2018].
- AUGENDRE, Sandra, Anna, KUPŚĆ, Cathérine MATHON & Gilles BOYÉ. 2014. “Commentaires sportifs: des caractéristiques syntaxiques propres et des contraintes générales”. Université Paris 13 < <http://lipn.univparis13.fr/~charnois/conscilaGenres/resumes/augendre.pdf>> [25/03/2018].
- BEACCO, JEAN-Claude. 2013. “L’approche par genres discursifs dans l’enseignement du français langue étrangère et langue de scolarisation” in Pratiques, n° 157/158, 189-200 <<http://journals.openedition.org/pratiques/3838>;DOI: 10.4000/pratiques.3838> [12/05/2018].
- BENVENISTE, Emile.1966. *Problèmes de linguistique générale*. Paris, Gallimard.
- BONNET, Valérie & Dominique, DESMARCHELIER. 2008. “Commentaires et reformulations : les places discursives des journalistes et des consultants lors de retransmissions télévisées” in Schuwer, Martine, Marie-Claude, Le Bot & Elisabeth, Richard (éds).

- Pragmatique de la reformulation. Types de discours-interactions didactiques, Presses Universitaires de Rennes, 105-127.
- BOURGEOIS, Normand. 1989. "Le journalisme sportif: un discours et son enjeu" in revue *Persée*, Vol. 10, n°1, 149-161, France <http://www.persee.fr/doc/comin_1189-3788_1989_num_10_1_1428> [10/04/2018].
- COHEN, Jean. 1976. "Poésie et redondance" in *Poétique* n° 28, 422-423.
- COSNIER, Jacques. 1994. *Psychologie des émotions et des sentiments*. Paris, Nathan.
- FERNANDEZ, Manuel a. 2004. "L'évolution du commentaire sportif. De l'épopée à l'analyse rationnelle" in *Médiamorphoses*, n°11, 47-66.
- FERNANDEZ, Manuel b. 2012. "EURO 2012. De l'émotion pure à l'analyse, le commentaire sportif s'est transformé" <<http://leplus.nouvelobs.com/contribution/581969-de-l-emotion-pure-a-l-analyse-comment-le-commentaire-sportif-s-est-transforme.html>> [05/04/2018].
- KRAZEM, Mustapha. 2011. "Représenter les relations entre grammaire et genres de discours: l'exemple des commentaires sportifs" in revue *LINX*, n°64, 45-68.
- MAINGUENEAU, Dominique. 1976. *Initiation aux méthodes de l'analyse du discours*. Paris, Hachette.
- MATHON, Catherine & Georges BOULAKIA. 2009, "Le commentaire sportif en direct : une combinatoire de différentes fonctions de la prosodie", Actes d'IDP 9, 111-114, France <http://makino.linguist.jussieu.fr/idp09/docs/IDP_actes/Articles/mathon.pdf> [28/03/2018].
- MATHON, Catherine, Gilles Boyé, Sandra, Augendre & Anna Kupść. 2015, "Contraintes sur le discours et genre de discours contraint : le commentaire sportif télévisé en direct" in revue de Linguistique, psycholinguistique et informatique, n°17, France <<http://journals.openedition.org/discours/90>> [25/03/2018] .
- RIAL, Carmen. 2009. "Le football et la rhétorique des médias sportifs télévisuels" in *Vibrant, Virtual Brazilian Anthropology*, vol. 6, n° 2, 186-200, Université fédérale de Santa Maria, Brésil <www.vibrant.org.br/downloads/v6n2_rial.pdf> [15/05/2018],
- ROULET, Eddy, Laurant FILLIETTAZ & Anne GROBET. 2001, *Un modèle et un instrument d'analyse de l'organisation du discours*, Berne, Peter Lang.

Partie annexe

Annexe n° 1: Conventions de transcription

Rythme lent: ///
Rythme moyen: //
Rythme rapide: /
Allongement de la dernière syllabe : deux points (:)
Registre bas: +
Registre moyen: ++
Registre haut: +++
Intonation montante: ≥
Intonation descendante: ≤
Brusques montées intonatives: ∩
Accent d'insistance: en majuscule

Annexes n°2: Extraits du corpus

Extraits de la première période

“[...] les joueurs du PSG qui seront pas seuls ce soir / on a croisé des dizaines / des centaines / des milliers de français aujourd’hui / à Barcelone / plus de cinq milles supporters du PSG sont ce soir au Camp Nou parce qu’ils veulent vivre ce moment d’histoi:re / [...] évidemment que lorsque vous croisez les regards de Neymar / de Suarez et surtout du roi Messi // vous ne pouvez pas être complètement tranquille [...] le coup d’envoi qui va être donné par les barcelonais // c’est parti pour 90 minutes d’un IMMENSE bonheur / avec Rakitic / avec Piqué qui a pris position au MILIEU de cette défense à trois // oui c’est Mascherano qui va jouer à droite / Umtiti à gauche/ça paraît cohérent puisque ce sera Umtiti qui sera le plus souvent opposé à Lucas [...] Neymar est déjà venu toucher le ballon/ les joueurs parisiens qui sont pour l’instant dans leur moitié de terrai:n // qui laissent le ballon sur cet engagement aux barcelonais /avec Rafinha / avec Mascherano lui n’a pas joué le match aller // Umtiti /

Neymar /poursuivi par Thomas Meunier / Neymar dans la profondeur / Suarez / Rakitic / ça circule bien [...] Umtiti avec Neymar / Neymar face à Meunier un des rares barcelonais à avoir surnagé lors du match aller // le brésilien Neymar / Mascherano avec Rafinha / centre de Rafinha / la menace de Messi / +++et le but barcelonais / est-ce que le ballon a franchi la ligne ≥ est-ce que le ballon a franchi la ligne ≥ un but / un but / il est accordé: / +++il est accordé celui là / quelle entame ≥ quelle entame des barcelonais ≥ [...] comme les premières secondes ont été difficiles du côté des parisiens ≥ incapables de se dégager de cette pression barcelonaise / un centre de Rafinha que les parisiens ne sont pas parvenus à dégager / y a un moment d'hésitation de Kévin Trapp / et Luis Suarez en embuscade / on peut penser que Trapp doit sortir sur ce ballon / en tout cas beaucoup de ses partenaires avaient l'air d'attendre son intervention / et c'est un but qui peut évidemment changer bien des choses / en tout cas qui met un peu de pression sur le PSG // qui rappelle qu'on est ici au Camp Nou / qu'on est sur la pelouse d'une équipe cinq fois vainqueur de la ligue des champions // [...] les parisiens sont vraiment positionnés EXTREMEMENT bas / oui c'est étonnant / c'est étonnant de les voir aussi recroquevillés sur leur but / [...] le ballon de Neymar / avec le contrôle de Messi / Messi / Umtiti qui est passé à l'instant devant son adversaire / Iniesta / ça revient vers Suarez/ dégagement de Thiago Silva // Y a eu un choc avec Matuidi / et Matuidi qui prend le premier carton du match // les parisiens qui n'arrivent à avoir des phases de conservation // ils se contentent de jeter les ballons qu'ils arrivent à intercepter // il faut qu'ils arrivent à TENIR un peu plus le ballon // on peut imaginer que passer l'émotion de l'instant ils vont se remettre en place // oui puis il faut pas revenir à mener des attaques /// Trapp qui reprend ses appuis / qui revient à la ligne au moment où il fallait ré avancer[...] c'est compliqué / y a pas la solution pour relancer court // et lorsqu'ils relancent long le ballon est perdu tout de suite // c'est le scénario inverse du match aller / le match aller avec des barcelonais qui restent haut /// appel de Suarez / est contrôlé par Marquinhos / Marquinhos avec Meunier / immédiatement pressés / voilà ce que les barcelonais n'ont jamais fait [...] il faut se projeter dans ce match uniquement dans ce match oubliez l'aller // considérez qu'il faut faire un résultat quelque soit le score du match aller /// Rakitic qui commet la faute // Kévin Trapp avec Marquinhos // Verrati // c'est rendu à Umtiti // Busquets // c'est bien joué de la part de Busquets / Lionel Messi vers Suarez // et capté par Kévin Trapp // [...] les parisiens qui continuent à perdre le ballon trop vite // ils n'arrivent pas à assurer les transmissions // il faut garder ce ballon /// ils sont nerveux très clairement ces parisiens // oui puis ils subissent trop depuis le début du match // [...]”.

Extraits de la deuxième période

“[...] Marquinhos avec Thiago Silva // le PSG à 45 minutes d'un quatrième quart de finale consécutif de la ligue des champions // oh quelle belle passe ≥ passe magnifique / de

Matuidi / c'est le moment // avec Draxler / draxler / Draxler qui pénètre ≥ et l'arrêt de Ter Stegen qui a empêché un *corner* / y a *corner* / il l'avait donné l'arbitre / un très très bon enchaînement / ils sont partis de leur camp / ils ont réussi à enchaîner des passes vers l'avant /// [...] // regardez la situation de pressing parisien dans le camp du Barça /// qui se tiennent en position haute /// on a pas vu ça du tout durant la première période /// oui clairement un changement de stratégie du côté du PSG // on va CHERCHER l'adversaire /// Neymar / de l'agressivité / de l'intensité // c'est flagrant / flagrant sur ces premières situations // ils ont revu leur plan / ils ont revu leur plan les parisiens à la pause // et tant mieux // y a Cavani qui agit avant la ligne médiane / il est vingt mètres plus haut qu'en première mi-temps /// [...] // ah ATTENTION Neymar derrière // ça sera un *corner* pour FC-Barcelone /// Serge Aurier qui a pris le ballon dans la poitrine /// c'est un coup franc qu'a donné l'arbitre allemand /// Messi / Messi / Trapp qui repousse le ballon // la tentative de Neymar / Neymar / coup franc / QUEL coup franc ≥ QUEL coup franc de Neymar ≥ / ++on va avoir cinq minutes de folie //+++Neymar redonne un peu l'espoir aux supporters catalans / son sixième but face au PSG dans sa carrière / un coup franc magistral de Neymar // imparable absolument imparable pour Kévin Trapp // attention à prendre le cinquième parce que là ça serait irrespirable // ça va pas arriver ça quand même // on joue à se faire peur[...] c'est bien / c'est bien de venir PERTURBER la relance /// il va faire un troisième changement /// les supporters du Barça / ils se sont remis à y croire /// +++le ballon par-dessus de Messi: // y a *penalty* / y a *penalty* // y a faute de Marquinhos sur Luis Suarez / sur Luis Suarez à la 91 ème minute // ++Marquinhos qui est averti/on joue à se faire peur / et ça va arriver /// le cinquième va arriver pas le sixième // [...] ooh / il a laissé Neymar / Messi // cinq minutes de temps additionnel / ça va être long // Neymar face à Kévin Trapp // et c'est PARFAIT / attention / attention / 5 buts à 1 pour le Barça /// +++doublé de Neymar en trois minutes / ++un doublé qui change évidemment tout et qui met paris sous la menace+++pour la première fois depuis le début de ce huitième retour / ++paris est directement menacée / un sixième but et ça serait FINI / et on est rentré dans ces cinq minutes de souffrance supplémentaire // pas de bêtise / pas de bêtise / beaucoup de maîtrise durant ces cinq dernières minutes // [...] ≥ quel scénario improbable quand même // ≥quel scénario improbable // Mascherano /// Neymar /// le brésilien Neymar // Piqué est au avant centre dans ces cinq dernières minutes // Arda Turane / le centre d'Arda Turane repoussé par Rabiot // le côté parisien / ils acceptent de SUBIR totalement / Samuel Umtiti dans la boîte / oh c'était chaud / c'était chaud / heureusement que Piqué rate un petit peu cette remise pour Suarez/c'est irrespirable / c'est intenable // [...] et le but de Cavani vaut très très cher/ très très cher le but de Cavani // Umtiti / Neymar // Umtiti qui garde son calme // Piqué / Messi / allez c'est pas le moment de nous réveiller Messi // faute de Marco Verratti // attention à ce coup franc / ils vont mettre le ballon dans la boîte // avec Neymar / 94 ème minutes et ça va aller jusqu'à 96/97 minutes parce qu'il y a des arrêts de jeu / Ter Stegen qui monte / ++Ter Stegen qui est aux avant poste / le pied gauche de Messi / c'est pas bien frappé

/ c'est bien défendu de la part de Serge Aurier qui avait repoussé ce ballon important[...] /
Ter Stegen qui va monter à nouveau / Qu'on en fini:sse qu'on en fini:se / s'il -vous plaît / tête
de Rabiot / elle finit bien cette tête de Rabiot / attention / attention / Non: c'est pas possi:ble
c'est pas possi:ble / c'est incroyable/ c'est incroyable \geq [...]"